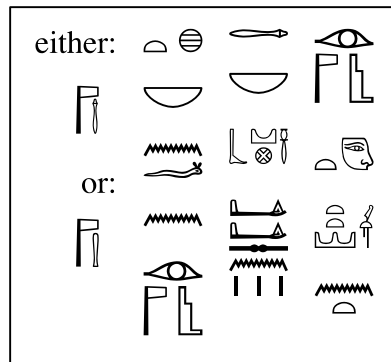


Fieldtrip to the Hay Library

Today we will visit the John Hay Library to look at some real Egyptian papyri, which contain writing in both the hieroglyphic and hieratic scripts. One of the papyri includes a text in cursive hieroglyphs, which are so cursive that they fall into the grey area between hieroglyphic and hieratic. Try to find it, and use the information in this handout to read the original.

There is some doubt about the reading of one of the signs. After looking at the original text yourself, decide which you think is correct.

Text:



Transliteration:

1. *ws-ir ḥnt imntt ntr*
2. *ʕ nb 3b-dw dd.sn*
3. *ḥt nb nfr n ws-ir*
4. either: *ntr-ʕ* or: *ḥm-ntr*

Translation:

1. Osiris, foremost of the West, god ...
2. ... great, lord of Abydos. They give
3. every good thing to Osiris.
4. *either: great-god or: priest*

Vocalization:

1. OYCIPE, YANT AMENTE, NOYTE
2. O, NHB EBWT, T-CEN
3. AYE NIM NOYCI N OYCIPE
4. *either: NETO or: ZONT*